

吉楨著
何清儒譯
鄭文漢

美國校外職業指導實況

商務印書館發行

H. D. Kitson 著
鄭何文清漢儒譯

美國校外職業指導實況

商務印書館發行

中華民國二十七年十月初版

港

F 二八五二上

◆(38642.2)

美國校外職業指導實況一冊

Youth Vocational Guidance

for Those out of School

每冊實價國幣伍角

外埠酌加運費匯費

原著者

H. D. Kitson

譯述者

何清儒
鄭文漢

發行人

王雲五
長沙南正路

印刷所

商務印書館
長沙南正路

發行所

商務印書館
各埠

版權所有
翻印必究

(本書校對者沈鴻俊)

合

目錄

第一章	青年對指導的需要.....	一
第二章	各地實施概況.....	七
第三章	處理職業問題的團體.....	二一
第四章	指導的技術.....	三三
第五章	指導的中心.....	四三
第六章	職業技能的訓練.....	六〇
第七章	協助謀業.....	六八
第八章	發現的困難.....	九一
第九章	聯絡合作的事工.....	九七
附錄	參考書報.....	一〇三

美國校外職業指導實況

第一章 青年對指導的需要

美國大中學每年畢業或離校的學生，總數在二百萬以上。平常這些青年不難被農工商業所吸收。但近幾年來他們許多人不能在職業界開始工作。結果，一大批失業者累積起來，最近的估計，年在十六至二十四歲的失業人數，約有五百萬。

雖然這般失業青年經濟的困難，已經引起深切的注意。有識之士，應認清，青年不能維持生活，絕不是他們的景況最不幸的方面，他們沒有養成優良的工作習慣，沒有獲得足為良好事業基礎的技能與經驗，沒有正確的觀念，以為世界沒有他們的地位，有受惡劣環境的影響，走入罪惡之途的危險，這纔是更有關係的事實。

在過去數年中，這個問題已深印一般人腦中，現今已有普遍的關懷。某幾處的調查，已顯示出失業的青年約有百分之七十五，係從未受過任何職業技能的訓練，並且大多數對於自己的前途，從未做過鄭重的計劃。研究的結果，表示出來這些情形，也是前幾代的青年所遇見的，但因從前的工業界能夠僱用並願意僱用生手工人，因而不甚顯著而已。

現在這種情形已經明白了，大家公認有加以指導的必要，即有相當設施予青年協助，使他們對於存在的職業，知所準備。即對於將來商業發展和社會經濟生活變動能引起的職業機會，亦應協助他們作長時間的計劃。

但對於職業福利的指導，不是唯一種類的指導。青年亦需要業餘的指導，如協助他們選擇獲得休閒技能，保持健康，養成爲明達的公民，和補充他們精神的需要。

如何施行此種指導，乃係社會上許多指導機關所提出的問題。學校是指導機關之一。有些教育家說：「教育應卽是指導。」美國全國教育聯合會正式採用的「教育上的重要原則」，卽很顯明的包含此意。但即使極端擁護學校的人，也應承認實際上學校方面尙沒有達到這種目標。學校

的課程，大部份是學術的，充滿了抽象的知識，與生活絕少關係。成績的標準是就進入大學的青年而定，絕未顧到讀到第五學級的每十六個人當中，祇有一個進入大學的事實。在許多學校中，仍採用大量生產的方法，而不注意個別的指導。在學校能有助於學生謀得社會一席之地以前，必須先根本的改革教材與教法。應教的是生活，而不是書本，是男女學生，而不是科目。學校須有技能的訓練，可供社會生活應用者，須聘請對人類知識富有的專家為教職員，如心理學家，衛生專家，職業指導員，社會活動指導員，個案研究員，家庭訪問員等等。簡言之，學校必須重行組織，使得能施行個別指導，而不是大批應付。還有，學校必須深入社會，利用學校以外的力量，因為學校內部設備無論如何完善，多少總要靠外界的幫助，如商業機關、社會團體、法庭、服務會社和其他在社會上占重要的團體。

上述各點，我們全是就學校中的青年指導而言。這種旁支的理由，就是要指出，假如各學校已有指導的設施，這五百萬校外的青年，或許不會如此的不幸。但即使他們在學校中已經獲得完美的指導，他們仍需協助，以適應現代變動的社會。職業指導的一個原則，就是說指導一事，即在受指

導者畢業於學校的時候，亦不應停止工作，乃應繼續。

協助校外青年適應社會，社會必須要有專門的技術。有人提議，既有不少的學校施行指導的工作，不妨把他們的工作推廣到校外的青年。但這未必是適應各種社會需要的最好方法。如前所說，校外的團體，亦應參加工作。真的，許多校外的團體，很適宜去指導某些種青年。能代表這些團體的是青年會和其他社會服務的機關。有些地方沒有此種團體頗多，要將他們的資源和學校的資源合起來，就可成立指導中心，指導整個的地方。

美國聯邦教育局所主持的青年研究，揭示出多種不同的努力，有些在本叢書中已有述及，（註一）列為職業指導的，則在本書中敘述。

本書特殊的目的，有二：一、提出計劃，專為適用於學校職業指導所達不到的青年；二、特別指出校外的團體，如何可以集中社會各種力量，在這問題上。所著重的，是要做什麼和如何做，統以實際施行有效者為根據。本書不是為專家而作，乃為普通高明人士參考之用，他們看到了青年對於職業指導的需求，願盡力予以幫助。他或不希望自己應用本書所講的技術，但以他們在社會上的權

勢，可處於贊助的地位，聯合可以有力量獲得結果。

職業指導的定義

在討論實施方法以前，最好先將職業指導的目的，得一個清晰的概念。

根據美國全國職業指導會所下的定義：『職業指導，乃是協助個人選擇職業，準備職業，獲得職業，和改進職業的一種過程。』

這種定義，包含下列幾種主要功用：

- (一) 搜集關於職業和職業機會的參考資料。
- (二) 利用出版、會議、面洽、參觀僱用機關，等等，傳播職業參考資料。
- (三) 分析受指導者，或協助他分析自己，使得發現他優點與需要，體格的、智力的、社交的、經濟的和道德的。

- (四) 由有訓練的指導員施行個別指導，藉以協助受指導者作本人能力與職業需要的比較。
- (五) 施行教育指導，協助受指導者準備在職業界服務。

(六)協助受指導者獲得工作。

(七)施行續行工作，不斷的與受指導者接觸，藉以觀察所指導的是否有效，需否進一步的指導。

茲爲敘述合理起見，下列各章，依照所列功用，順序討論。但須特別聲明，這些功用絕不能單獨施行有效。例如介紹職業，欲求有效，必須輔以職業參考資料，個別指導，續行工作，等等。相互爲用，乃係實施指導的原則。下列各章，所以如此排列，祇爲敘述便利耳。

註一：美國聯邦教育局青年問題研究委員會編輯青年問題叢書七種，即：

- (1) How Communities Can Help.
- (2) Leisure for Living.
- (3) Education for Those Out of School.
- (4) Vocational Guidance for Those Out of School.
- (5) Finding Jobs.
- (6) Health Protection. (未出版)
- (7) Community Surveys.

本書屬第四種

第二章 各地實施概況

青年問題

在任何爲社會青年所擬指導的程序中，第一步，應調查當地那些失業者和不樂業者的人數。及其資格。由這種調查，可以得到社會中關於青年急待解決問題需求指導的人數。關於青年需要的調查，主持的機關，種類不同，而目的亦有差異。茲將調查所得，分別報告如左：

純唐 (Trenton, N. J.) 由當地少年法庭法官，學校考勤部主任，本州保釋部當地代表，青年會，童子部幹事，和三所著名的工業機關的領袖自動的發起組織一個委員會，開始的工作，是調製上年度年在十六歲離校學生的名單。對每個學生的需要，加以調查，所得結果，即用以決定該會今後工作的性質。

新新那底 (Cincinnati, Ohio) 該州介紹局新新那底分局，計劃舉行全市高初中學生調查。

因取得當地教育局的合作，進行較為便利，所得結果，將製成紀錄，留存在介紹局總辦公處，以備查考。記錄卡片內的材料與學校累年記錄卡片相似。這些卡片能顯示學業成績，智力或團體測驗結果，和其他各方面，如教育局或社會服務機關所得的材料。

這調查完竣後，介紹局案卷中即有累積的材料，可以使之更有效的安插中學畢業生。此種社會青年的統計調查，可由輔助的團體舉行，作為組織介紹所的方法。

麻省 (Massachusetts) 在亞德拉玻羅 (Attleboro) 市，青年會曾編有失業青年登記冊，已轉交該市福利部參考。在春田 (Springfield) 地方所有年在十六至三十歲的人（約計三萬三千人），統在當地青年所組織的美國青年顧問會登記過。該會在舉行調查之先，曾取得當地介紹局和其他有關方面所有材料，加以對照，對於大學畢業生，曾施以精密的研究，以期熟悉當地無業的大學畢業生狀況。此外挨戶調查，關於服務的成績，預備的職業、願就的職業、職業的好惡、教育的程度、休閒活動、特殊興趣等等參考資料，都在搜集之內。此種工作，聘請青年來辦理，薪金即由意外救濟基金撥付。

費城 (Philadelphia, Pa.) 據預防犯罪會暨警察局預防犯罪部調查的報告，年在十六至二十一歲的犯罪兒童，與缺乏職業指導有關。這種年齡的犯罪兒童逮捕後，即報告警察局預防犯罪部總部，而案件就送交調查員研究他犯罪的原因。由轉送到少年僱用局及其他主辦職業指導和安插工作的團體，可以得到適當的處置。

候斯盾 (Houston Texas) 公立學校曾舉行調查，主要的目的，係決定聯邦意外救濟管理處 (Federal Emergency Relief Administration) 所開辦各種學程的需求狀況，現已擴大調查範圍，藉以探求青年的問題，經歷、需要和態度等等。失業的教員施以數目的面洽技術的訓練，由有經驗的社會工作人員擔任。訓練之後，他們自行面洽，得到三千多位年在十六至二十一歲離校男女的相當完美的記錄，二千位所填的離校理由，約有四分之一以上，似乎祇因為厭惡學校或成績不合格，感覺不能適應，而脫離學校。二千位當中，約有百分之九已在非正式的學校繼續求學；約有百分之八十七，聲稱有志受職業的訓練。男生當中，百分之四十五係失業的；女生當中，則有百分之七十三係失業的。全體女生當中，且有百分之四十三從未做過事。這班青年所得的薪金，與受教

育的多少，有相當關係。教育程度在第八至第十一年級的，所得薪金中數爲每週十一元美金；第十一年級以上至大學二年得每週十四元美金；至大學後二年，可得每週二十元美金。

印第安那波里 (Indianapolis, Ind.) 該州意外救濟管理處教育股曾舉行調查，搜集關於青年教育職業和休閒活動的經驗與興趣的資料。被調查的共五四五七人，其中百分之七十四已離校，百分之五十二從未有過職業的經驗。百分之三十七係中學畢業生，百分之十四已受些大學的訓練，祇有百分之一強曾修畢大學教育。百分之六十二全無職業的訓練，但百分之八十二舉出他們願習的學科，多數是職業性質的。

蒙特高姆利郡 (Montgomery County, Ohio) 對於由人民保存隊 (註一) 回來的十八至二十八歲的青年，曾予以調查，結果認爲對這般青年有施行教育與職業指導的必要。回來的青年共九四三人，白人、黑人俱有，其中祇有十九人曾入大學肄業，九十六人中學畢業。但是他們繼續求學的心頗切，一四五位表示願修畢中學教育，願入大學的還是不多，祇有三十八位。尚未決定教育興趣的有五六〇位，尚未決定職業的，有三四〇位，這很可表示他們是需要職業指導。除了五位之

外，他們都會做過事，四九二人係非技巧的勞工。他們都願改業或改進職業的技能而願繼續前任工作的，實不到二〇三人。要求各種休閒活動的，有一五四一起，只有六十六人，對於休閒活動，不感興趣。

全國最近有十三個地方參加美國聯邦教育局青年問題委員會所舉行的青年調查，所得結果，已有專冊發表。（註二）

鄉村調查

卡清斯 (Catchings, Miss.) 某農業教員，為當地及附近的鄉村兒童和青年計劃自助的程序，曾調查什麼人合格參加，各種調查的表格，均行研究，並將各表中有用部分，採集應用，以得到關於各兒童的情況。所選定的一種，一頁記載青年的家境，二頁記載個人的狀況，一頁記載該生藉以爲生的農場概況，二頁記載農場所獲的五穀和所養的家畜，一頁總述農場的收入和分配。關於青年與他父親的關係，暨對於整個耕種所負的責任，亦獲有相當參考資料。

布利西郡 (Breathitt County.) 該郡年十六至二十五歲的離校青年，約計二千七百人，曾

有人在指定的區域內舉行調查，分析何種活動爲青年所需，何種活動爲他們所喜。該項調查由意外救濟基金支撥經費，乃係南部婦女教育聯合會（Southern woman's Educational Alliance）指導下進行工作之一，用以示範鄉村青年的指導方法。所研究的問題，是如何設法施行到散佈在二十四個地方的山區青年裏。到僻遠人家去拜訪，亦頗需要；但調查所及的青年，約有半數以上，是在連續召集在當地的集會裏面洽過，這些會名曰青年集會，以休閒的活動和非正式的教育爲主體，面洽乃是附帶的目的。

青年集會的地點，是在三個中心，各處小地方的青年，俱能走來到會。另外聘請附近幾位知名人物和幾位青年領袖出席贊助。所請的年長，雖係幫忙性質，亦應小心，以人數最少爲妙，合乎當地習慣及實際需要。這種集會是屬於青年人的。初步佈置妥當，在各商店張貼廣告，使多數青年，易於看見。各處店主頗肯合作，引導顧客注意這些廣告，有機會亦作口頭宣傳的工作。

因爲六月是農忙時期，青年集會祇在星期六下午纔能舉行成功。有一次誤在星期中間一天舉行集會，差不多無人到會。其他在星期六下午舉行的集會，總是很受歡迎，青年到的很多。面洽永

是作爲非正式的談話舉行，背景，即按當時的情形而定。面洽時間，至少二十分鐘，必要時得稍延長。當地熱心領袖，即爲面洽指導員。其中有八位至十位輪流擔任面洽員和遊藝員。他們當中，有些就是當地成人教育工作人員的候補者，他們就利用這個機會學得些實際工作的經驗。面洽性質，雖非正式，但藉此也可得各人談話的記錄，因爲常需祇在問題後作一記號。

就布利西郡調查所得的男女共一七九人，年齡在十三至二十七之間，作詳細的研究。結果，找出男子年齡多在十八至二十二歲之間；而女子則在十六至二十一歲之間。他們當中祇有兩位受過大學教育，八位完成中學教育，約四分之一強受過些中學教育，另四分之一祇完成第八年級。全體當中，百分之九十二從未受過職業的訓練；百分之七十四，以前毫無職業的經驗，百分之六十七（一二一人）報告他們正在做某種工作，在家或他處都有；但除十三位外，都是服務性質，沒有薪金的。這十三位中，每週所得薪金，多數不過四元美金。關於今後的教育和訓練，他們當中百分之八十六表示願意獲得，百分之七十八對於他們將來的教育或訓練，已有確實的觀念。其中大多數，都想受職業的訓練。男子當中約有半數（四十五人）請求獲得近於機械工作的訓練；十四人有志